

Документ подписан простой электронной подписью

Информация о владельце:

ФИО: Ястребов Олег Александрович

Должность: Ректор

Дата подписания: 27.05.2026 15:08:48

Уникальный программный ключ:

ca953a0120d891083f939673078ef1a989dae18a

Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования

«Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы»

Филологический факультет

(наименование основного учебного подразделения (ОУП) – разработчика ОП ВО)

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

ЯЗЫК ДЕЛОВОГО ОБЩЕНИЯ (ВТОРОЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК)

(наименование дисциплины/модуля)

Рекомендована МССН для направления подготовки/специальности:

45.04.02 ЛИНГВИСТИКА

(код и наименование направления подготовки/специальности)

Освоение дисциплины ведется в рамках реализации основной профессиональной образовательной программы высшего образования (ОП ВО):

МЕТОДИКА ОБУЧЕНИЯ ЯЗЫКАМ. ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ. СИНХРОННЫЙ ПЕРЕВОД

(наименование (профиль/специализация) ОП ВО)

1. ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Дисциплина «Язык делового общения (второй иностранный язык)» входит в программу магистратуры «Методика обучения языкам. Переводоведение. Синхронный перевод» по направлению 45.04.02 «Лингвистика» и изучается в семестре курса. Дисциплину реализует Кафедра иностранных языков. Дисциплина состоит из 8 разделов и 16 тем и направлена на изучение китайского языка и повышение исходного уровня владения китайским языком, достигнутого на предыдущей ступени образования.

Целью освоения дисциплины является развитие языковой и коммуникативной компетенций, необходимых для осуществления обучающимися устных и письменных деловых контактов с китайскими партнерами в ходе их профессиональной деятельности.

2. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Освоение дисциплины «Язык делового общения (второй иностранный язык)» направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций (части компетенций):

Таблица 2.1. Перечень компетенций, формируемых у обучающихся при освоении дисциплины (результаты освоения дисциплины)

Шифр	Компетенция	Индикаторы достижения компетенции (в рамках данной дисциплины)
ПК-1	Способен осуществлять исследовательскую и экспертно-аналитическую деятельность по различным направлениям изучения языка с использованием современного инструментария научного анализа	ПК-1.2 Активно использует современный инструментарий научного анализа;
ПК-11	Владеет навыками синхронного перевода с иностранного языка на государственный язык Российской Федерации и с государственного языка Российской Федерации на иностранный язык и знаком с принципами организации синхронного перевода в международных организациях и на международных конференциях	ПК-11.2 Готов к организации синхронного перевода в международных организациях и на международных конференциях;
ПК-12	Владеет этикой устного перевода	ПК-12.1 Грамотно использует этику устного перевода;
ПК-13	Владеет международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)	ПК-13.1 Демонстрирует знание норм международного этикета и правил поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода;
ПК-4	Владеет технологиями управления процессами межкультурной коммуникации, медиации, перевода	ПК-4.1 Использует технологии управления процессами межкультурной коммуникации, медиации и перевода;

3. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

Дисциплина «Язык делового общения (второй иностранный язык)» относится к факультативным дисциплинам блока ФТД образовательной программы высшего образования.

В рамках образовательной программы высшего образования обучающиеся также осваивают другие дисциплины и/или практики, способствующие достижению запланированных результатов освоения дисциплины «Язык делового общения (второй иностранный язык)».

Таблица 3.1. Перечень компонентов ОП ВО, способствующих достижению запланированных результатов освоения дисциплины

Шифр	Наименование компетенции	Предшествующие дисциплины/модули, практики*	Последующие дисциплины/модули, практики*
ПК-12	Владеет этикой устного перевода		Практикум по синхронному переводу; Преддипломная практика;
ПК-11	Владеет навыками синхронного перевода с иностранного языка на государственный язык Российской Федерации и с государственного языка Российской Федерации на иностранный язык и знаком с принципами организации синхронного перевода в международных организациях и на международных конференциях		Преддипломная практика; Практикум по синхронному переводу;
ПК-13	Владеет международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)		Практикум по синхронному переводу; Преддипломная практика;
ПК-1	Способен осуществлять исследовательскую и экспертно-аналитическую деятельность по различным направлениям изучения языка с использованием современного инструментария научного анализа		Английский язык для научных целей**; Перевод в аспекте межкультурной коммуникации**; Основы научного исследования в переводе**; Преддипломная практика;
ПК-4	Владеет технологиями управления процессами межкультурной коммуникации, медиации, перевода		Практикум по синхронному переводу; Корпусная лингвистика**; Основы научного исследования в переводе**; Перевод в аспекте межкультурной коммуникации**; Английский язык для научных целей**; Преддипломная практика;

* - заполняется в соответствии с матрицей компетенций и СУП ОП ВО

** - элективные дисциплины /практики

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины «Язык делового общения (второй иностранный язык)» составляет «0» зачетных единиц

Таблица 4.1. Виды учебной работы по периодам освоения образовательной программы высшего образования для очной формы обучения.

Вид учебной работы	ВСЕГО, ак.ч.	Семестр(-ы)	Семестр(-ы)	Семестр(-ы)
		1	2	3
<i>Контактная работа, ак.ч</i>	94	34	26	34
Лекции (ЛК)	0	0	0	0
Лабораторные работы (ЛР)	0	0	0	0
Практические/семинарские занятия (СЗ)	94	34	26	34
<i>Самостоятельная работа обучающихся, ак.ч.</i>	68	20	28	20
<i>Контроль (экзамен/зачет с оценкой), ак.ч.</i>	54	18	18	18
Общая трудоемкость дисциплины ак.ч.	ак.ч.	216	72	72
	зач.ед.		0	0

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 5.1. Содержание дисциплины (модуля) по видам учебной работы*

Номер раздела	Наименование раздела дисциплины	Наименование темы		Содержание темы	Вид учебной работы*
Раздел 1	Экономическая теория. Основные понятия	1.1	Фундаментальные понятия экономической теории.	Особенности терминологических единиц китайского языка в области экономики и способы их перевода на русский язык.	СЗ
		1.2	Международные аспекты макро- и микроэкономики.	Международные аспекты макро- и микроэкономики в Китае связаны с его ролью в мировой экономике, внешнеторговыми отношениями, интеграцией в глобальные процессы и регулированием экономики на национальном уровне.	СЗ
		1.3	Основы международных экономических отношений.	Экономическая реформа в Китае. Китай в международных экономических отношениях. Роль Китая в международной экономике.	СЗ
Раздел 2	Инвестиции	2.1	Прямые частные инвестиции.	Процесс, возможности и вызовы	СЗ
		2.2	Рынок слияний и поглощений (M&A).	Рост активности на рынке слияний и поглощений (M&A), а также в секторе привлечения капитала	СЗ
Раздел 3	Финансы организаций (предприятий)	3.1	Финансы предприятий различных организационно-правовых форм.	Финансирование предприятий малого и среднего бизнеса.	СЗ
		3.2	Основы бухгалтерского учёта и аудита.	Основы бухгалтерского учёта и аудита в Китае включают сложную систему нормативного регулирования, которая эволюционировала с учётом исторических, экономических и международных тенденций.	СЗ
		3.3	Структура бухгалтерского баланса.	Анализ и особенности ведения бухгалтерского баланса активов и пассивов.	СЗ
Раздел 4	Банковское дело	4.1	Организация деятельности коммерческих банков.	Народный банк Китая — это банк для банков, а коммерческие банки — это предприятия, которые размещают депозиты и подают заявки на повторные кредиты в Народном банке Китая.	СЗ
		4.2	Понятие коммерческого банка, его ресурсы и основные виды деятельности.	Основная цель таких банков — привлечение денежных вкладов населения, выдача ссуд, осуществление расчётного обслуживания и проведение других банковских операций.	СЗ
Раздел 5	Международные расчёты в современных экономических отношениях	5.1	Формы международных расчётов.	Формы международных денежных расчетов: аккредитив, инкассо, банковский перевод.	СЗ
		5.2	Торговое финансирование	Торговое финансирование по экспорту. Торговое финансирование под гарантии международных организаций.	СЗ
Раздел 6	Рынки	6.1	Рынок ценных бумаг. Денежный рынок.	Повышение роли фондового рынка в финансировании экономики, рост доли акций в свободном обращении, ускоренное развитие рынка корпоративных облигаций, расширение сектора.	СЗ
		6.2	Международные финансовые рынки и рынки капиталов. Мировые валютные рынки.	Мировой финансовый рынок: понятие, структура, участники	СЗ
Раздел 7	Маркетинг	7.1	Кросс-культурные	Кросс-культурный маркетинг – это стратегия продвижения товаров и услуг на рынках	СЗ

Номер раздела	Наименование раздела дисциплины	Наименование темы		Содержание темы	Вид учебной работы*
			особенности маркетинга	разных стран с учетом культурных особенностей потребителей.	
Раздел 8	Связи с общественностью (PR) и инвесторами (IR)	8.1	Работа с международными инвесторами.	Работа с международными инвесторами в Китае включает несколько ключевых аспектов: правовое регулирование, меры поддержки, стратегии привлечения и взаимодействие с китайскими инвесторами.	СЗ

* - заполняется только по ОЧНОЙ форме обучения: ЛК – лекции; ЛР – лабораторные работы; СЗ – практические/семинарские занятия.

6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 6.1. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Тип аудитории	Оснащение аудитории	Специализированное учебное/лабораторное оборудование, ПО и материалы для освоения дисциплины (при необходимости)
Семинарская	Аудитория для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, оснащенная комплектом специализированной мебели и техническими средствами мультимедиа презентаций.	
Для самостоятельной работы	Аудитория для самостоятельной работы обучающихся (может использоваться для проведения семинарских занятий и консультаций), оснащенная комплектом специализированной мебели и компьютерами с доступом в ЭИОС.	

* - аудитория для самостоятельной работы обучающихся указывается **ОБЯЗАТЕЛЬНО!**

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Основная литература:

1. Дашевская Г.Я., Кондрашевский А.Ф. Китайский язык для делового общения [Текст] : Учебник - 9-е изд. - М. : ВКН, 2016.

2. Дашевская Г.Я., Ерасов С.Б., Юй Цзе Китайский язык. Культура и практика делового общения: Учебник. - М.; ВКН, 2018

Дополнительная литература:

1. Дашевская Г.Я. Китайский язык для делового общения [Электронный ресурс] : Учебник. - 6-е изд. - М. : Восточная книга, 2011.

2. Суцзюань У. Приемы культурной адаптации перевода синтаксических конструкций русского делового письма на китайский язык / Вестник Российского университета дружбы народов: - 2011.

Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»:

1. ЭБС РУДН и сторонние ЭБС, к которым студенты университета имеют доступ на основании заключенных договоров

- Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН <http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web>
- ЭБС «Университетская библиотека онлайн» <http://www.biblioclub.ru>
- ЭБС Юрайт <http://www.biblio-online.ru>
- ЭБС «Консультант студента» www.studentlibrary.ru
- ЭБС «Троицкий мост»

2. Базы данных и поисковые системы

- электронный фонд правовой и нормативно-технической документации <http://docs.cntd.ru/>
- поисковая система Яндекс <https://www.yandex.ru/>
- поисковая система Google <https://www.google.ru/>
- реферативная база данных SCOPUS <http://www.elsevierscience.ru/products/scopus/>

Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся при освоении дисциплины/модуля:*

1. Курс лекций по дисциплине «Язык делового общения (второй иностранный язык)».

* - все учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся размещаются в соответствии с действующим порядком на странице дисциплины **в ТУИС!**

РАЗРАБОТЧИКИ

Должность

РУКОВОДИТЕЛЬ БУП

Заведующий кафедрой

Должность

РУКОВОДИТЕЛЬ ОП ВО

Заведующий кафедрой

Должность

Бурукина Т.Н.

Фамилия И.О

Эбзеева Ю.Н.

Фамилия И.О

Эбзеева Ю.Н.

Фамилия И.О
